

PÚBLICO

Devolución y temor por la seguridad

Índice AI: AFR 47/08/00/s

1 de marzo del 2000

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 49/00 (AFR 47/07/00/s, del 24 de febrero del 2000) - Devolución y temor por la seguridad

## **RUANDA/TANZANIA**

**Bertin Murera, miembro del Ejército Patriótico Ruandés**

**Benjamin Rutabana, músico y compositor, desmovilizado del Ejército Patriótico Ruandés**

**Nuevos nombres: Janvier Rugema, miembro del Ejército Patriótico Ruandés**

**Innocent Byabagamba, miembro del Ejército Patriótico Ruandés**

**François Rukeba, empresario**

---

Bertin Murera y Benjamin Rutabana, que fueron devueltos a Ruanda desde Tanzania el 5 de febrero del 2000, se encuentran actualmente en el centro militar de detención de Kanombe, en las afueras de la capital ruandesa, Kigali. Los informes sobre tortura y malos tratos en los centros militares de detención de Ruanda son frecuentes.

También están detenidos en Kanombe los otros tres ruandeses mencionados en el encabezamiento, dos soldados y un civil. Según informes, fueron devueltos a Ruanda desde Burundi.

No se ha recibido más información sobre los motivos de su detención ni se sabe si los han acusado formalmente de algún delito.

Sólo en febrero se ha devuelto desde Tanzania a decenas de ruandeses y burundeses, entre ellos algunos que llevaban muchos años viviendo en Tanzania.

**NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax y cartas urgentes, en francés, inglés o en su propio idioma:**

### **A las autoridades de Ruanda:**

- expresando su preocupación por la detención de Bertin Murera y Benjamin Rutabana en el centro militar de detención de Kanombe tras su devolución a Ruanda desde Tanzania el 5 de febrero del 2000;
- pidiendo garantías de su integridad física y de que no se los someterá a malos tratos;
- instando a que se les permita recibir visitas de sus familiares y de representantes de organizaciones humanitarias y de derechos humanos;
- solicitando que les comuniquen cuál es el fundamento legal de su detención y exhortando a que se les devuelva la libertad de inmediato y sin condiciones a menos que se los vaya a acusar formalmente de un delito común reconocible;
- preguntando el motivo de la detención de Janvier Rugema, François Rukeba e Innocent Byabagamba, ocurrida, según informes, tras su devolución a Ruanda desde Burundi, y señalando que François Rukeba no debería estar bajo custodia militar ya que es un civil.

### **A las autoridades de Tanzania:**

- manifestando que Amnistía Internacional ha recibido confirmación de que Bertin Murera y Benjamin Rutabana están reclusos actualmente en el centro militar de detención de Kanombe, en Ruanda, y reiterando su preocupación por su seguridad y bienestar en Ruanda;

-instando a que se lleve a cabo una investigación inmediata sobre su detención y devolución a Ruanda por parte de la

policía tanzana, llevadas a cabo, aparentemente, a instancias de las autoridades ruandesas, y subrayando que las autoridades tanzanas tenían la obligación de garantizar la seguridad de los dos hombres, que habían buscado protección en Tanzania;

- señalando que su devolución y otros casos recientes de devolución representan una grave violación de los compromisos contraídos por Tanzania en virtud de su legislación nacional y del derecho internacional, y en especial de la Convención de la ONU sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951, y de la Convención que Regula los Aspectos Específicos de los Problemas de los Refugiados en África, de 1969, de la Organización de la Unidad Africana;
- pidiendo que se dirijan a las autoridades ruandesas para obtener garantías de que no se someterá a estos dos hombres a violaciones de derechos humanos;
- exhortando a que se respete el principio tradicional de la no devolución en el caso de refugiados de Ruanda o de cualquier otro país.

#### **LLAMAMIENTOS A RUANDA A:**

##### Vicepresidente y Ministro de Defensa:

Major general Paul KAGAME  
Vice-President and Minister of Defence  
Ministry of Defence  
BP 23, Kigali, Ruanda

**Telegramas: Vice-President, Kigali, Rwanda**

**Fax: + 250 72431 / 76969**

**Tratamiento: Dear Vice-President / Monsieur le  
Vice-Président / Señor  
Vicepresidente**

##### Ministro del Interior:

Sheikh Abdul Karim HARELIMANA  
Minister for Internal Security  
Ministry for Internal Security  
BP 446, Kigali, Ruanda

**Telegramas: Minister Interior, Kigali, Rwanda**

**Fax: + 250 82071**

**Tratamiento: Dear Minister / Monsieur le Ministre /  
Señor Ministro**

#### **COPIAS A:**

##### Fiscal Militar General:

Lieutenant-Colonel Andrew Rwigamba  
Auditeur militaire général  
Auditorat militaire général  
BP 394  
Kigali, Rwanda

**Fax: + 250 76728**

##### Presidente de la Comisión Nacional de Derechos

##### Humanos:

Gasana Ndobu  
President of the National Human Rights Commission  
BP 269, Kigali, Rwanda

**Fax: +250 82702**

#### **LLAMAMIENTOS A TANZANIA A:**

##### Ministro del Interior:

Mr Ali Ameir Mohamed  
Minister of Home Affairs  
Ministry of Home Affairs  
PO Box 9223

Dar es Salaam, Tanzania

**Telegramas: Minister Home Affairs, Dar es Salaam,  
Tanzania**

**Fax: +255 51 118334**

**Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro**

##### Ministro de Asuntos Exteriores:

Mr Jakaya Kikwete  
Minister of Foreign Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
P O Box 9000

Dar es Salaam, Tanzania

**Telegramas: Minister Foreign Affairs, Dar es Salaam,  
Tanzania**

**Fax: +255 51 116600**

**Tratamiento: Dear Minister / Señor Ministro**

#### **COPIAS A:**

##### Representante del ACNUR en Tanzania:

Ms Marjon Kamara  
The UNHCR Representative in the United Republic of  
Tanzania  
PO Box 2666  
Dar-es-Salaam, Tanzania

**Fax: +255 51 15 28 17 ó 14 ó 15**

y a los representantes diplomáticos de Ruanda y Tanzania acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 6 de abril del 2000.